



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

OLABERRIKO UDALA

TXOSTENA

2012KO ABENDUAREN
31N
AMAITUTAKO URTEKO
EKITALDIARI
BURUZKOA

- AYUNTAMIENTO DE
OLABERRIA

MEMORIA
CORRESPONDIENTE AL
EJERCICIO ANUAL
TERMINADO EL 31 DE
DICIEMBRE DE 2012



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

(1) Entearen jardura

OLABERRIKO Udala (aurrerantzean Udala) Administrazioaren entitate lokala da, eta bere oinarritzko alderdiak Erregimen Lokalaren Oinarriari buruzko 7/1985 Legean daude araututa. Aipatu legeko 25. eta 26. artikuluetan jasota daude udalek ematen dituzten eskumen edo zerbitzu publiko batzuk, besteak beste hauek: segurtasuna, garbikuntza, garraio kolektiboa, suhiltzaileak, ur hornikuntza, saneamendu sarea, argikuntza publikoa, hirigintza, kultur eta kirol jarduerak...

Hona hemen zerbitzu horien finantzabide nagusiak:

- Udal zergak
- Tasa eta prezio publikoak, aipatu zerbitzuetakoz batzuk bereziki finantzatzeko dutenak
- Itundu gabeko zergetan eta zerga itunduetan parte hartzea
- Ondare sarrerak
- Dirulaguntzak
- Kredituak.

Udalek zuzenean edo zeharka eman ditzakete zerbitzuak. Udalak zuzenean kudeatu dezake edo, bestela, udalaren organismo autonomo, enpresa-entitate publiko, eta merkataritza-sozietate, mankomunitate eta kontsorzioen bitartez, Udalak entitate hauetan parte hartuz:

- Udalaren organismo autonomoa
- Mankomunitatea

(1) Actividad del ente

Ayuntamiento de OLABERRIA, en adelante, el Ayuntamiento, es una entidad local de la Administración regida en sus aspectos básicos por la Ley 7/85, Reguladora de Bases de Régimen Local. Los artículos 25 y 26 de la citada Ley definen algunas de las competencias o servicios públicos que prestan los ayuntamientos, entre las cuales cabe citar: seguridad, servicio de limpieza, transporte colectivo, extinción de incendios, abastecimiento de agua, red de saneamiento, alumbrado público, disciplina urbanística, actividades culturales y deportivas, etc.

Estos servicios son financiados básicamente con:

- Impuestos municipales
- Tasas y precios públicos que financian específicamente algunos de los servicios citados
- Participación en impuestos concertados y no concertados
- Ingresos patrimoniales
- Subvenciones
- Créditos

Los servicios pueden ser prestados de manera directa o indirecta por los ayuntamientos. La gestión directa puede desarrollarse por el propio ayuntamiento o bien mediante la creación de organismos autónomos locales, entidades públicas empresariales locales, sociedades mercantiles locales, mancomunidades y consorcios, participando el Ayuntamiento en las siguientes entidades:

- Organismo autónomo local
- Mancomunidad



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

- Sozietatea

- Sociedad

(2) Urteko kontuen aurkezpen oinarriak

(2) Base de presentación de las cuentas anuales

a) Irudi leiala

a) Imagen fiel

Herri kontabilitateko printzipioen arabera aurkezten dira urteko kontuak, alderdi adierazgarrien guztietan Udalaren ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi leiala adierazteko asmoz. Urteko kontu horiek entitatearen kontabilitateko liburu eta erregistroetatik abiatuz prestatu dira.

Las cuentas anuales adjuntas se presentan de acuerdo con los principios contables públicos, de forma que expresen, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio, la situación financiera y los resultados del Ayuntamiento. Dichas cuentas anuales se han preparado a partir de los libros y registros de contabilidad de la entidad e incluyen ciertas reclasificaciones para su adecuada presentación.

2010eko ekitaldiko urteko kontuak Udalbatzarrak onatu gabe daude, nahiz eta ez espero onarpen horren ondorioz aldaketa nabarmenik egongo denik.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2010 están pendientes de aprobación por parte del Pleno del Ayuntamiento, si bien, no se espera que se produzcan modificaciones de importancia en las mismas como consecuencia de dicha aprobación.

b) Kontabilitate printzipioak

b) Principios contables

Udalak eratu zuen lehen egoera balantzea, egun hori baino lehen erosi edo eraikitako udal ibilgetutik, orduan epemuga iritsi gabeak ziren pasiboetatik eta urte hartako altxortegi gerakineko diruzaintzaren eta zordun eta hartzekodunen saldoetatik abiatuz.

El Ayuntamiento constituyó su primer balance de situación a partir del inmovilizado municipal adquirido o construido con anterioridad, de los pasivos no vencidos entonces y de los saldos de tesorería, deudores y acreedores del remanente de tesorería al 31 de diciembre de aquel año.

(3) Emaitzen banaketa

(3) Distribución de resultados

Hona hemen Udalbatzarrari onar dezan egingo zaion proposamena, 2011ko ekitaldiaren emaitza banatzeko:

La propuesta de distribución del resultado del ejercicio 2011 que se presentará al Pleno del Ayuntamiento para su aprobación es la siguiente:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

KONTZEPTUA / CONCEPTO	MILA EURO / MILES DE EUROS
Ekitaldiaren emaitza, ondoko galera eta irabazien kontuaren arabera Resultado del ejercicio, según la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta:	1.067,97
	=====
Non banatzeko / Distribuible a:	
Ondarea - Patrimonio	
Ekitaldi itxietako emaitza positiboak Resultados positivos de ejercicios cerrados	1.067,97
Ekitaldi itxietako emaitza negatiboak Resultados negativos de ejercicios cerrados	
	=====

(4) Balorazio arauak

2010eko abenduaren 31ra bitarteko urteko kontuak egitean Udalak erabilitako balorazio arau nagusiak hauek dira, indarrean dauden legeei jarraiki:

a) Ibilgetu inmaterialak

Hiri Antolaketako Arauak, alorreko planak eta hiri antolaketako bestelako agiriak egiteak eta berrikusteak sortutako aurrekontu gastuen ondorioz erregistratu den ibilgetu inmateriala linealki amortizatzen da, lau urteko apean gehienez (Ikusi 6. oharra).

Finantza errentamenduaren bidez eskuratutako ondasunak ibilgetu inmaterialean jasotzen dira, ondasunaren eskurako balioaz, baldin eta eragiketaren baldintza

(4) Normas de valoración

Las principales normas de valoración utilizadas por el Ayuntamiento en la elaboración de sus cuentas anuales al 31 de diciembre de 2010, de acuerdo con la legislación vigente, han sido las siguientes:

a) Inmovilizaciones inmatrimales

El inmovilizado inmaterial registrado como consecuencia de los gastos presupuestarios derivados de la elaboración y revisión de Normas Subsidiarias de planeamiento, Planes Parciales y otros instrumentos urbanísticos, así como de aplicaciones informáticas se amortiza linealmente en un período máximo de cuatro años (Ver nota 6).

Los bienes adquiridos mediante arrendamiento financiero se contabilizan en el inmovilizado inmaterial, por su valor al contado, cuando por las condiciones económicas de la



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

ekonomikoengatik arrazoizkoa ikusten bada erosteko aukera baliatuko dela. Horrela denean, pasiboan jasotzen da kuotek eta erosteko aukeraren zenbatekoek eragindako guztirako zorra. Bi balioen arteko diferentzia, eragiketaren finantzazio gastuari dagokiona, kontabilizatzen da hainbat ekitalditan banatu beharreko gastu bezala.

b) Ibilgetu materialak.

Ibilgetu materiala erosketaren kostuaren prezioan baloratuta dago.

Produktibitatea, ahalmena edo efizientzia gehitzea eta ondasunen erabilgarritasun aldia luzatzea dakarten zabalpen, modernizazio edo hobekuntzaren kostuak ondasun horien kostu handiago moduan kapitalizatzen dira.

Konponketa eta mantenamendu gastuak, berriz, benetan egin diren ekitaldiko emaitzen kargura erregistratzen dira.

c) Ibilgetu materialen amortizazioa.

Ibilgetu materiala metodo lineala erabiliz amortizatzen da, jarraian adieraziko den elementu bakoitzak ustez izango duen erabilgarritasun aldiaren urtetatik eratorritako urteko portzentajeak aplikatuz:

operación no existen dudas razonables de que se va a ejercer la opción de compra. En este caso, se recoge en el pasivo la deuda total por las cuotas y el importe de la opción de compra, y la diferencia entre ambos importes, constituida por los gastos financieros de la operación, se contabiliza como gasto a distribuir en varios ejercicios.

b) Inmovilizaciones materiales

El inmovilizado material se halla valorado a precio de adquisición.

Los costes de ampliación, modernización o mejoras que representan un aumento de la productividad, capacidad o eficiencia, o un alargamiento de la vida útil de los bienes, se capitalizan como mayor coste de adquisición de los correspondientes bienes.

Los gastos de reparación y mantenimiento se registran con cargo a los resultados del ejercicio en que se acometen.

c) Amortización de las inmovilizaciones materiales

La amortización del inmovilizado material se efectúa siguiendo el método lineal, mediante la aplicación de los porcentajes anuales derivados de los años de vida útil estimada de cada elemento que se indican a continuación:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Elementos patrimoniales	Coefficiente anual máximo	Años período máximo
-Edificios para casa-habitación y oficina, uso comercial y/o servicios	3	50
- Edificios y pabellones para uso industrial	5	30
- Instalaciones	15	10
- Maquinaria para usos industriales	15	10
- Maquinaria para otros usos	10	15
- Buques y aeronaves	10	15
- Autobuses, camiones, furgonetas y similares	20	8
- Vehículos de turismo	20	8
- Moldes, modelos, troqueles y matrices	33	5
- Útiles y herramientas	30	5
- Mobiliario	15	10
- Equipos informáticos	25	6
- Películas de video para alquiler	50	3
- Otros elementos no especificados.	10	15

Ibilgetu materialari erantsitako elementuen amortizazioa hasten da ondasuna martxan jartzen den ekitaldian. Ekitaldi horretan, amortizazioaren zuzkidura kalkulatu da kontuan hartuta zenbat denbora igaro den ondasun hori martxan jarri eta ekitaldi amaiera bitartean.

La amortización de los elementos que se adicionan al inmovilizado material se registra desde el ejercicio de su entrada en funcionamiento. En el ejercicio en que se produce el alta se dota la amortización correspondiente al tiempo transcurrido desde la fecha de su entrada en funcionamiento hasta el final del ejercicio contable.

d) Ibilgetu finantzarioak.

Egoera balantzearen epigrafe honetan 2010(e)ko abenduaren 31ra bitartean erregistratutako errenta aldakorreko tituluak, nagusiki, kotizazio ofizialean onartu gabeko baloreei dagozkie. Titulu horien kontabilizazioa ondorengo hauen artean balio txikienari dagokio: erosketak, edo auditoria azken

d) Inmovilizaciones financieras

Los títulos de renta variable registrados en este epigrafe del balance de situación final adjunto, corresponden, básicamente, a valores no admitidos a cotización oficial, y se encuentran contabilizados por el menor de estos valores: su coste de adquisición o su valor teórico contable obtenido a partir del último balance disponible auditado (Ver



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

balantzetik abiatuz lortu den kontabilitateko balio teorikoa. nota 9).

Gainerako ibilgetu finantzarioa emandako edo gordailatutako zenbatekoaren arabera kontabilizatzen da.

El resto del inmovilizado financiero se contabiliza por el importe entregado o depositado.

e) Izakinak.

e) Existencias

Izakinak balioesten dira bere eskuratzeko balioaz edota bere ekoizpen kostuz.

Las existencias se valoran por su precio de adquisición o coste de producción, o por su valor de mercado si este fuera menor.

Eskurapen prezioan, fakturan adierazitakoak gehi ondasunak biltegian dauden arte sortzen diren gastu gehigarri guztia sartzen dira, Balio Erantsiaren gaineko Zerga izan ezik, azken hau bakarrik sartzen baita Ogasun Publikotik zuzenean berreskuratzen ezin den kasuetan.

El precio de adquisición comprende el consignado en factura más todos los gastos adicionales producidos hasta que los bienes se hallan en almacén, salvo el Impuesto sobre el Valor Añadido, que sólo se incluye cuando su importe no es recuperable directamente de la Hacienda Pública.

f) Kaudimengabeziatarako hornidura.

f) Provisión para insolvencias.

Udalak kaudimengabeziatarako hornidura baterako zuzkidura egiten du, modu indibidualizatuan nahiz portzentaia bat finkatuz, kontuan hartuz zorren antzintasuna, zorren zenbatekoa, baliabideen izaera, borondate aldian bai ordainarazte bidean bildutakoaren portzentaieak... Nolanahi ere, kontabilitatean jaso zirenetik 24 hilabete baino gehiagoko antzintasunez behar bezala onartutako eskubideak nekez gauzagarriak edo gauza ezinak direla ulertzen da, salbu behar bezala bermatuta egon eta 2012ko ekitaldian kobratu daitezkeela uste bada.

El Ayuntamiento dota una provisión por insolvencias, bien de forma individualizada, bien mediante la fijación de un porcentaje a tanto alzado, teniendo en cuenta la antigüedad de las deudas, el importe de las mismas, la naturaleza de los recursos de que se trate, los porcentajes de recaudación tanto en período voluntario como en vía ejecutiva, etc. En todo caso, aquellos derechos debidamente reconocidos con una antigüedad superior a 24 meses desde su contracción en cuentas se consideran de difícil o imposible realización, salvo que se encuentren debidamente garantizados y sea previsible su cobro en el ejercicio 2012.

g) Aldi baterako inbertsio finantzarioak.

g) Inversiones financieras temporales

Los distintos componentes de la cartera de



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Epe laburreko baloreen osagaiak erosketa prezioan baloratzen dira edo, bestela, ordainketa balioan, azken hau txikiagoa bada.

Errenta finkoan gauzatutako inbertsio fondoetako (FIAMM) partaidetzen etekina sarrera finantzario moduan kontabilizatzen da, partaidetzaren kontabilitate balioa gehituz. Aipatu partaidetzen balioa kalkulatzeko, salmentaren egunean edo ekitaldiaren itxiera egunean duen likidazio balioaren eta partaidetzaren kontabilitateko balioaren arteko diferentzia egin behar da.

Inbertsio fondoetako (FIM) partaidetzen etekina sarrera moduan kontabilizatzen da salmentaren ekitaldian.

h) Dirulaguntzak

Udalak kapitalezko edo esplotaziozko dirulaguntza moduan erregistratzen du diruz lagundutako gertakariak burutu eta aurrekontuko gastuak egotzi ondoren arauzko frogagiriak diruz lagundu duen entera bidali direnean emandako zenbakekoa.

i) Kalte-ordainak

Lanaren alorrean indarrean dagoen erregelamentazioari jarraiki, Udala behartuta dago zenbait baldintzatan lan harremanak apurtzen dituen langileari kalte-ordainak ematera. Zirkunstantzia arruntetan etorkizunean gerta daitezkeen despidoak aztertuz gero, kalte-ordainak direla-eta sor daitezkeen pasiboa ez da handia. Udaleko gobernu organoen ustez, ez da despido berezirik izango eta, beraz, kontzeptu hori dela-eta ez da batere zuzkidurarik egin

valores a corto plazo se valoran a su precio de adquisición o a su valor de reembolso, si este último fuese inferior.

El rendimiento producido por las participaciones en fondos de inversión materializados en renta fija (F.I.A.M.M.), determinado por la diferencia existente entre el valor liquidativo en la fecha de enajenación o cierre del ejercicio y el valor contable de la misma, se contabiliza como ingreso financiero, incrementando el valor contable de la participación.

El rendimiento producido por las participaciones en fondos de inversión (F.I.M.), se contabiliza como ingreso en el ejercicio de su enajenación.

h) Subvenciones

El Ayuntamiento registra como subvención de capital o de explotación el importe concedido en el momento en el que, habiendo realizado los hechos subvencionados e imputado los gastos presupuestarios correspondientes, se han enviado al ente subvencionador los justificantes normativamente establecidos.

i) Indemnizaciones

De acuerdo con la reglamentación de trabajo vigente, el Ayuntamiento está obligado al pago de indemnizaciones a los empleados con los que, bajo determinadas condiciones, rescinda sus relaciones laborales. En base a estimaciones de los posibles despidos que en circunstancias normales puedan tener lugar en el futuro, y estimando las cantidades a pagar por dichos despidos, el pasivo devengado en concepto de indemnizaciones no es importante. Los órganos de gobierno del Ayuntamiento no esperan que se vayan a producir



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2011ko abenduaren 31ko egoera balantzean.

despidos anormales y, por consiguiente, no se ha efectuado provisión alguna por este concepto en el balance de situación al 31 de diciembre de 2011. adjunto.

j) Epe laburreko zorren sailkapena

j) Clasificación de las deudas a corto plazo.

Txosten honi erantsitako 2011ko abenduaren 31ko egoera balantzean, zorrak epemugen arabera sailkatu dira. Epe laburreko zor moduan ulertu dira 2012ko abenduaren 31ren aurreko epemuga duten diru kopuruak.

En el balance de situación al 31 de diciembre de 2011 adjunto, las deudas se clasifican en función de los vencimientos, considerando como deudas a corto plazo aquellos importes con vencimiento anterior al 31 de diciembre de 2012

k) Sarrerak eta gastuak.

k) Ingresos y gastos.

Sarrerak eta gastuak sortzapean printzipioaren arabera egozten dira, hau da, horiek berekin dakarten ondasun eta zerbitzuen korrante erreala gertatzen denean, korrante monetarioa edo finantzarioa noiz gertatzen den kontuan hartu gabe. Dena den, zuhurtasun printzipioari jarraiki, Udalak ekitaldiaren itxiera egunera bitartean gauzatutako mozkinak kontabilizatzen ditu bakarrik; dena den, ustez gerta daitezkeen arriskuak eta galerak, balizkoak izan arren, ezagutu bezain pronto kontabilizatzen dira.

Los ingresos y gastos se imputan en función del principio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos. No obstante, siguiendo el principio de prudencia, el Ayuntamiento únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha del cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos previsibles y las pérdidas, aun las eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

(5) Erabilera orokorrera bideraturiko azpiegitura, ondasunak eta ondare historikoa

(5) Infraestructura, bienes y patrimonio destinados al uso general

2012ko ekitaldian “Erabilera orokor ez produktibora bideraturiko azpiegitura, ondasunak eta ondare historikoa” epigrafeko kontu desberdinetan erregistratu diren mugimenduak ondorengo hauek izan dira:

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del epígrafe “Infraestructura, bienes y patrimonio entregado al uso general no productivo” durante el ejercicio 2012 han sido los siguientes:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

	SALDO		TRANSFER.		SALDO
	INICIAL	ENTRADAS	TRASPASOS	BAJAS	FINAL
TERRENOS DESTIN.USO GRAL	- €	11.230,70 €	- 11.230,70 €	- €	- €
INFRAESTRUCTURAS USO GRAL	- €	130.549,60 €	- 130.549,60 €		- €
OTRO PATRIMONIO USO GRAL.	- €	151.657,84 €	- 151.657,84 €	- €	- €

(6) **Ibilgetu inmateriala**

Ibilgetu inmaterialaren kontuetan eta 2011ko ekitaldian metatutako amortizazioetan erregistratutako mugimenduak hauexek izan dira:

(6) **Inmovilizado Inmaterial**

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado inmaterial y en sus respectivas amortizaciones acumuladas durante el ejercicio 2011 han sido las siguientes:

INMOVILIZADO	SALDO			SALDO
INMATERIAL	INICIAL	ENTRADAS	BAJAS	FINAL
Gastos Inv. Y desarrollo	319.063,23 €	0,00 €		319.063,23 €
Concesiones administrativas	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Aplicaciones informáticas	0,00 €	12.233,01 €	0,00 €	12.233,01 €
Derechos arrendamiento financiero	9.596,16 €	1.401,16 €	0,00 €	10.997,32 €
Otro inmovilizado inmaterial	275.440,49 €	79.976,43 €		355.416,92 €



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

	SALDO		SALDO	
A.ACUMULADA INMOVIL.INMATERIAL	INICIAL	ENTRADAS	BAJAS	FINAL
Gastos Inv. Y desarrollo	230.329,90 €	24.430,12 €		254.760,02 €
Concesiones administrativas	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Aplicaciones informáticas	0,00 €		0,00 €	0,00 €
Derechos arrendamiento financiero	3.759,00 €	691,74 €		4.450,74 €
Otro inmovilizado inmaterial	268.277,48 €	4.234,01 €		272.511,49 €

(7) **Ibilgetu materiala**

Hona hemen ibilgetu materialaren kontuetan eta 2011ko ekitaldian metatutako amortizazioetan erregistratu diren mugimenduak:

(7) **Inmovilizado material**

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas del inmovilizado material y en sus respectivas amortizaciones acumuladas durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:

	SALDO		SALDO	
	INICIAL	ENTRADAS	BAJAS	FINAL
DEPORTIVOS	556.182,31 €	52.745,05 €		608.927,36 €
EDUCATIVOS	186.982,78 €			186.982,78 €
SANITARIOS	103.921,04 €			103.921,04 €
VIVIENDAS	4.432,96 €			4.432,96 €
OTRAS CONSTRUCCIONES	2.572.475,16 €	212.524,29 €	61.881,20 €	2.723.118,25 €
MAQUINARIA	168.955,51 €	31.993,34 €	9.809,34 €	191.139,51 €
UTILLAJE	17.705,67 €			17.705,67 €
OTRAS INSTALACIONES	452.161,89 €	45.066,54 €	30.995,80 €	466.232,63 €
MOBILIARIO + OTROS ENSERES	122.664,70 €	10.805,09 €		133.469,79 €
EQUIPOS DE OFICINA	4.507,58 €			4.507,58 €
EQUIPOS PROCESOS INFORMACION	40.508,10 €	2.598,81 €		43.106,91 €
ELEMENTOS TRANSPORTE	36.217,08 €			36.217,08 €
FONDOS BIBLIOGRAFICOS	125.786,18 €			125.786,18 €
INMOV. PENDIENTE CLASIFICAR	204.802,34 €	- €	- €	204.802,34 €
CONSTRUCCIONES EN CURSO	- €		- €	- €



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

AMORTIZACION ACUMULADA	INICIAL	ENTRADAS		FINAL
DEPORTIVOS	51.115,87	16.685,48		67.801,35
EDUCATIVOS	47.240,95	5.609,49		52.850,44
SANITARIOS	15.474,37	3.117,63		18.592,00
VIVIENDAS	1.063,92	132,99		1.196,91
OTRAS CONSTRUCCIONES	606.319,42	77.174,24		683.493,66
MAQUINARIA	116.474,93	5.224,66		121.972,59
UTILLAJE	9.836,65	1.018,10		10.854,75
OTRAS INSTALACIONES	54.226,99	45.216,20		99.443,19
MOBILIARIO + OTROS ENSERES	98.034,20	6.183,32		104.217,52
EQUIPOS DE OFICINA	4.507,58			4.507,58
EQUIPOS PROCESOS INFORMACION	37.742,61	946,63		38.689,24
ELEMENTOS TRANSPORTE	12.395,00	4.764,42		17.159,42

(8) **Inbertsio finantzarioak**

“Ibilgetu finantzarioa” eta “Aldi baterako inbertsio finantzarioak” izeneko epigrafeen kontuetan eta horien zuzkiduretan 2011ko ekitaldian erregistratutako mugimenduak hauexek izan dira:

(8) **Inversiones Financieras**

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas de los epígrafes “Inmovilizado financiero” e “Inversiones financieras temporales” y en sus correspondientes provisiones durante el ejercicio 2011 han sido los siguientes:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

	INICIAL	ENTRADAS	BAJAS	FINAL
<i>LARGO PLAZO (superior a 1 año)</i>				- €
PARTICIP. ENTIDADES SECTOR PUBLICO	28.862,06 €			28.862,06 €
INVERSIONES FINANCIERAS PERMANENTE	1.412,32 €	- €		1.412,32 €
<i>CORTO PLAZO (inferior a 1 año)</i>				- €
IMPOSICION A PLAZO BBVA -548102	200.000,00 €	7.100.000,00 €	7.300.000,00 €	- €
IMPOSICION A PLAZO KUTXA - 548101	- €	- €		- €
IMPOSICION A PLAZO CLP				- €
IMPOSICION A PLAZO SABADELL		500.000,00 €		500.000,00 €

"SEKTORE PUBLIKOKO ENTITATEETAKO PARTAIDETZA" kontuaren banaketa	Desglose de la cuenta "PARTICIPACION ENTIDADES SECTOR PUBLICO."
---	--

AKZIOAK /ACCIONES	ENTITATEA/ENTIDAD	HELBURUA/OBJETO
1.776 x 9,20 €/u (0,21 %)	GOIERRI BEHEKO INDUSTRIALDEA	Sociedad para promoción pública de infraestructuras industriales en el Goierri
278 x 6 €/u (2,78 %)	GOIERRIKO EKIMENA S.A.	Fomento y promoción del Goierri
1.807 x 6,01 €/u	GOIERRIKO EKIMENA S.A.	Ampliación capital 2007

"EPE LUZEKO INBERTSIO FINANTZIARIOAK" kontuaren manaketa	Desglose de la cuenta "INVERSIONES FINANCIERAS PERMANENTES DE CAPITAL"
---	---

AKZIOAK /ACCIONES	ENTITATEA/ENTIDAD	HELBURUA/OBJETO
6 x 150,25 €/u	EGUNKARIA	EGUNKARIA laguntzeko asmoz
5 x 51,08 €/u + 51,08 €-ko prima	REAL SOCIEDAD DE FUTBOL S.A.D.	Fomento y promoción del Goierri



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2012 ekitaldia ez da dibidendurik jaso

Durante el ejercicio 2012 no se ha recibido dividendo alguno.

Aldi baterako inbertsio finantzarioetan honako interesak jaso dira.

En cuando a Inversiones financieras temporales se han recibido los siguientes intereses:

• BBVA:	11.890,98 €
• KUTXA:	8.51 €
• CLP:	0,00 €
• OTROS:	<u>4.770,08 €</u>
	16.669,47 €

9) **Fondo propioak**

“2012ko ekitaldian “Fondo propioak” izeneko kapituluko epigrafeetan erregistratutako mugimenduak hauexek izan dira:

(9) **Fondos propios**

Los movimientos registrados en los diferentes epígrafes del capítulo “Fondos propios” durante el ejercicio 2012 han sido los siguientes:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

CUENTAS	EUROS				
	SALDO INICIAL	AUMENTOS	DISMINUCIONES	TRANSFERENCIAS O TRASPASOS	SALDO FINAL
Patrimonio	803.365,28 €				803.365,28 €
Patrimonio en adscripción o en cesión					- €
Patrimonio adscrito o cedido	- €	16.959,20 €		-	16.959,20 €
Patrimonio entregado al uso general	8.312.217,98 €	161.545,40 €		-	8.473.763,38 €
Resultados positivos de ej. cerrados	10.562.618,26 €	904.895,34 €			11.467.513,60 €
Resultados negativos de ej. cerrados					- €
Pérdidas y Ganancias	904.895,34 €		904.895,34 €		- €
TOTAL FONDOS PROPIOS	=====	=====	=====	=====	=====

(10) **Dirulaguntzak**

Epigrafe honetako kontuetan 2012ko ekitaldian erregistratutako mugimenduak hauexek izan dira:

(10) **Subvenciones**

Los movimientos registrados en las diferentes cuentas de este epígrafe durante el ejercicio 2012 han sido los siguientes:



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

ENTIDAD	DESTINO	CONCEDIDO	RECIBIDO	PENDIENTE
IVAP	Langileen ikastaroak	137,00 €	137,00 €	- €
E.Jaurlaritza	Epaitegiko mantenimendua	637,50 €	637,50 €	- €
E.Jaurlaritza	Gizarte zerbitzuak	5.532,05 €	5.058,24 €	473,81 €
E.Jaurlaritza	Kultura	2.986,70 €	2.986,70 €	- €
E.Jaurlaritza	garraioa	12.159,92 €	12.159,92 €	- €
Foru Aldundia	Etkez etxeko zerbitzua	27.134,22 €	27.134,22 €	- €
Foru Aldundia	Kultura	2.602,56 €	2.602,56 €	- €
Osakidetza	Osasun zentroko mantenimendua	8.371,71 €	- €	8.371,71 €
Ur agentzia	Ur agentzia	393,75 €	393,75 €	- €
E.Jaurlaritza	Bake epaitegiko inbertsiok	1.100,00 €	1.100,00 €	- €
E.Jaurlaritza	Ihurre Zaharra	81.839,22 €	81.839,22 €	- €
EVE	EVE	19.443,00 €	- €	19.443,00 €

(11) **Zorrak**

2012ko abenduaren 31n, Udalaren erregistro osagarrien arabera, emandako finantzaketak direla-eta entitate publiko edo pribatuekin osatutako pasiboa honelakoa zen:

(Eranskina begiratu)

11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Udal Ogasunei buruzkoak, 53. artikuluan xedatutakoaren arabera, udal entitateek ez dute baimenik behar kreditu eragiketak hitzartzeko, eragiketa arruntak direla-eta entitateak likidatutako baliabideen % 5

(11) **Deudas**

Al 31 de diciembre de 2012, según los registros auxiliares del Ayuntamiento, el pasivo con las diferentes entidades públicas o privadas por financiaciones concedidas tenía el siguiente detalle:

(ver anexo)

Según el artículo 53 de la Norma Foral 11/1989 Reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, las Entidades Locales no precisan autorización de la Diputación Foral de Gipuzkoa para concertar operaciones de crédito cuando la operación proyectada no rebasa el 5% de los recursos liquidados de la Entidad por operaciones corrientes, deducidos de la última liquidación presupuestaria practicada. En todo caso, para que la autorización no sea necesaria se precisa que la carga financiera anual derivada de la suma de las operaciones vigentes concertadas por la Entidad Local y de la



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

gainditzen ez badu, azken aurrekontuko likidazioari dagokionean. Nolanahi ere, baimena beharrezkoa izan ez dadin, udal entitateak hitzartutako indarreango eragiketak eta egin nahi den eragiketa batuz ateratzen den urteko karga finantzarioa ez da handiagoa izango aipatu baliabide likidatuen % 25 baino.

proyectada, no exceda del 25% de los mencionados recursos liquidados.

A estos efectos, se entiende por carga financiera la suma de las cantidades destinadas en cada ejercicio al pago de las anualidades de amortización, de los intereses y de las comisiones correspondientes a las operaciones de crédito formalizadas o avaladas.

Ondorio horietarako, karga finantzariotzat hartuko da ekitaldi bakoitzean formalizatutako edo abalaturako eragiketei dagokien amortizazioaren urteko kopuruak, interesak eta komisioak ordaintzeko erabiltzen diren kopuruen batura.

(12) Batez besteko plantila

(12) Plantilla media



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

PERTSONAL EGITURA / ESTRUCTURA PERSONAL 2012

LANTALDEA PLANTILLA	A TALDEA GRUPO A	B TALDEA GRUPO B	C TALDEA GRUPO C	D TALDEA GRUPO D	E TALDEA GRUPO E	GUZTIRA TOTAL
Goi-Karguak / Altos Cargos				0,5		0,5
Funtzionario Finkoak/ Funcionarios fijos			2	2		4
Funtzionario Aldartekoak / Funcionarios interinos	1					1
Laboral Finkoak / Laborales Fijos		0,5		0,5		1
Laboralak, Aldi-Baterakoak / Laborales Temporales						0
Behin-Behineko Langileak / Eventuales					4,65	4,65
Lantaldea Guztira / Total Plantilla	1	0,5	2	3	4,65	11,15



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

13.- ONDARE ETA AURREKONTU
EMAITZEN BERDINKETA

13.- CONCILIACION RESULTADO
PRESUPUESTARIO Y CUENTA
RESULTADOS

RESULTADO PRESUPUESTARIO EJERCICIO	572.225,30 €
GASTOS PPTARIOS NO PATRIMONIALES - O (+)	
Inversiones reales (cap. 6 ejercicio + incorpor)	528.569,63 €
Activos financieras (cap.8)	120,00 €
Pasivos financieros (cap.9)	279.626,03 €
INGRESOS PPTARIOS, NO PATRIMONIALES- R - (-)	
Enajenacion inversiones reales (cap. 6 no cap.65..)	- 145.161,15 €
Activos Financieros (cap. 8)	- €
Pasivos financieros (cap. 9)	- €
Dotacion fondo amortizacion (-)	- 208.007,64 €
Provisión insolvencias (-)	- 3.528,98 €
Traspaso resultados subvenciones capital (+)	
Pérdidas o beneficios procedentes inmovilizado (-)	- €
Resultado enajenación inmovilizado	44.700,00 €
Otros ingresos y gastos no presupuestarios (OC 32/2012)	- 576,00 €
Saldo inicial Acreedores devolucion ingresos (+)	- €
Saldo final Acreedores devolucion ingresos (-)	- €
Otros conceptos	- €
	Rdi
RESULTADO EJERCICIO (CUADRO Pº Y Gª)	1.067.967,19 €

14.- BESTE INFORMAZIO BAT

14.- OTRA INFORMACION

Ez dago ezer berezirik

No hay nada que destacar.